

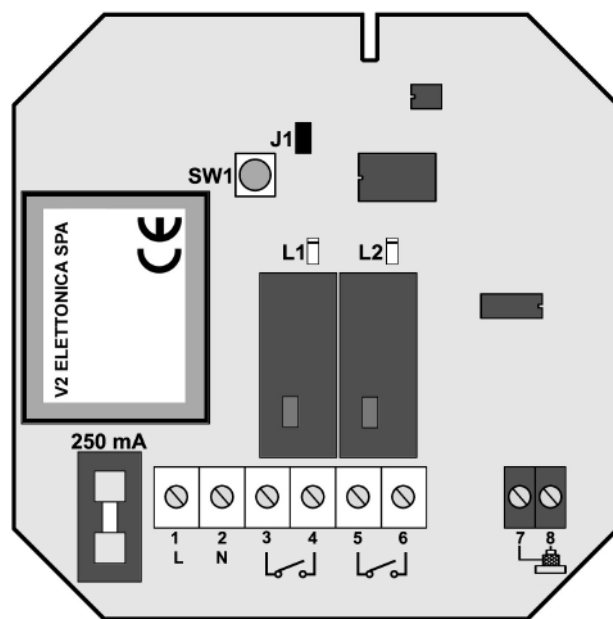
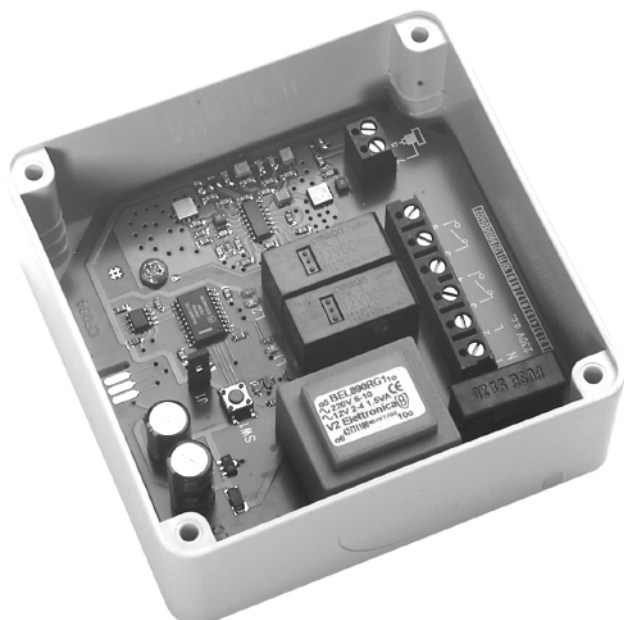


V2 ELETTRONICA SPA
Corso Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11
fax +39 01 72 84 050
info@v2elettronica.com
www.v2elettronica.com



IL n. 030
EDIZ. 15/10/04

RXP2S220 / RXP2S120 RXS2KB220



CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL DATA	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS	RXP2S220 RXS2KB220	RXP2S120
Frequenza di lavoro	Nominal Frequency	Fréquence de travail	Frequenz	Frecuencia de trabajo	433,92 Mhz	
Alimentazione	Alimentation	Alimentation	Stromversorgung	Alimentación	230 VAC - 50 Hz	120 VAC - 60 Hz
Contatti relè	Relay contact	Contacts relais	Relaiskontakte	Contactos relé	10 A / 250 VAC	10 A / 120 VAC
Temperatura di lavoro	Working temperature	Température d' exercice	Betriebstemperatur	Temperatura de ejercicio	-20 ÷ +60 °C	
Consumo	Consumption	Consommation	Verbrauch	Consumo	100 mA stand by	
Sensibilità	Sensibility	Sensibilité	Empfindlichkeit	Sensibilidad	≥ -102 dBm	
S/N	S/N	S/N	S/N	S/N	> 17dB @ 100dBm, m=100%	
Dimensioni	Size	Dimensions	Abmessungen	Dimensiones	113 x 113 x 57 mm	
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	350 g	



AVVERTENZE IMPORTANTI

Per chiarimenti tecnici o problemi di installazione la V2 ELETTRONICA dispone di un servizio di assistenza clienti attivo durante le ore di ufficio
TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al prodotto senza preavviso; inoltre declina ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti ad un uso improprio o ad un'errata installazione.

⚠ Leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni prima di procedere con l'installazione e la programmazione del dispositivo.

- Il presente manuale di istruzioni è destinato solamente a personale tecnico qualificato nel campo delle installazioni.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o di programmazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.
- L'installatore deve provvedere all'installazione di un dispositivo (es. interruttore magnetotermico) che assicuri il sezionamento onnipolare del sistema dalla rete di alimentazione. La normativa richiede una separazione dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo (EN 60335-1).
- Per la connessione di tubi rigidi e flessibili o passacavi utilizzare raccordi conformi al grado di protezione IP55 o superiore.

RXP2S220 / RXP2S120/ RXP2KB220

Ricevitore bicanale alimentato a 230V / 120V con possibilità di comando carichi fino a 1500W.

- Funzionamento con trasmettitori serie Royal (mod. RXP2KB220) oppure con trasmettitori serie Personal Pass (mod. RXP2S220 - RXP2S120).
- La versione RXP2S220 - RXP2S120, compatibile con il sistema Personal Pass, permette di memorizzare fino a 83 codici diversi.
- Contenitore IP55.

PROGRAMMAZIONE

Il sistema di programmazione ad auto-apprendimento permette la memorizzazione del codice e l'impostazione dei seguenti modi di funzionamento:

- MONOSTABILE:** attiva il relè corrispondente per tutto il tempo di trasmissione; quando la trasmissione si interrompe il relè si disattiva automaticamente.
- BISTABILE:** attiva il relè corrispondente con la prima trasmissione; il relè si disattiva con la seconda trasmissione.
- TIMER:** la trasmissione attiva il relè corrispondente il quale si disattiva dopo il tempo impostato (max 7,5 minuti).

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE

Per entrare nella programmazione procedere come segue:

- Premere e rilasciare il pulsante SW1 del ricevitore per N volte come indicato nella seguente tabella, al fine di selezionare il canale che si desidera programmare con la funzione monostabile.

CANALE SELEZIONATO	N°IMPULSI SW1	LED ACCESO	
		L1	L2
CANALE 1 MONOSTABILE	1	•	
CANALE 2 MONOSTABILE	2		•

- Premere e tenere premuto il tasto del trasmettitore: lo spegnimento del led del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

IMPORTANTE: per memorizzare correttamente il codice è necessario mantenere una distanza minima di 1,5 metri tra il trasmettitore e l'antenna del ricevitore.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER

Per memorizzare la funzione TIMER sul primo canale procedere come segue:

- Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore: il led L1 (relativo al primo canale) si accende per qualche secondo.
- Quando il led si spegne, rilasciare il tasto SW1. Il led L1 inizia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo). Il numero di lampeggi corrisponde ad un tempo impostabile come indicato in tabella.

N°LAMPEGGI	TEMPO	N°LAMPEGGI	TEMPO	N°LAMPEGGI	TEMPO
1	01 sec.	12	12 sec.	23	4 min.
2	02 sec.	13	13 sec.	24	4,5 min.
3	03 sec.	14	14 sec.	25	5 min.
4	04 sec.	15	15 sec.	26	5,5 min.
5	05 sec.	16	30 sec.	27	6 min.
6	06 sec.	17	1 min.	28	6,5 min.
7	07 sec.	18	1,5 min.	29	7 min.
8	08 sec.	19	2 min.	30	7,5 min.
9	09 sec.	20	2,5 min.	31	BISTABILE
10	10 sec.	21	3 min.		
11	11 sec.	22	3,5 min.		

- Contare il numero di lampeggi del led L1 corrispondente al tempo che si desidera impostare.
- Premere il tasto SW1 del ricevitore durante il lampeggio desiderato: la serie di lampeggi si interrompe e il led L1 rimane acceso.
- Premere e tenere premuto il tasto del trasmettitore (è necessario procedere entro 5 secondi): lo spegnimento del led L1 del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

Per programmare il canale 2 ripetere i passi 2,3,4,5 sopra citati, tenendo come riferimento il led L2.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE BISTABILE

Per memorizzare la funzione bistabile sul primo canale procedere come segue:

- Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore: il led L1 (relativo al primo canale) si accende per qualche secondo.
- Quando il led L1 si spegne, rilasciare il tasto SW1. Il led L1 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo).
- Terminati i 30 lampeggi della funzione timer, il led L1 rimane acceso.
- Premere e tenere premuto il tasto del trasmettitore: lo spegnimento del led L1 del ricevitore indica che il codice inviato è stato memorizzato correttamente.

Per programmare il canale 2 ripetere i passi 2,3,4 sopra citati, tenendo come riferimento il led L2.

SOSTITUZIONE DEL CODICE (solo RXP2KB220).

Il codice trasmettitore memorizzato, può essere sostituito da un codice nuovo seguendo lo stesso procedimento utilizzato per la memorizzazione. In tale modo il codice nuovo sarà memorizzato cancellando il precedente.

MODALITÀ ROLLING CODE (solo RXP2S220 - RXP2S120)

È possibile abilitare o disabilitare la modalità ROLLING CODE la quale, se attivata, rende impossibile qualunque tentativo di duplicazione del codice Personal Pass. Per abilitare la funzione "rolling code" è necessario agire sul ponticello J1 presente sulla scheda:

- J1** aperto = modalità "rolling code" abilitata
J1 chiuso = modalità "rolling code" disabilitata

ATTENZIONE: solo con la modalità "rolling code" abilitata il codice Personal Pass non è riproducibile da altri.

CANCELLAZIONE TOTALE (solo RXP2S220 - RXP2S120)

È necessario seguire i seguenti passi:

- Disattivare l'alimentazione della centrale.
- Disabilitare la modalità ROLLING CODE, inserendo il ponticello J1.
- Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore.
- Contemporaneamente riattivare l'alimentazione.
- Il LED del ricevitore lampeggia: rilasciare il tasto SW1
- Le 83 zone di memoria sono ora vuote e disponibili per una nuova programmazione.

TENTATIVO D'INSERIMENTO DI UN CODICE GIÀ IN MEMORIA (solo RXP2S220 - RXP2S120)

Nel tentativo di memorizzare un codice già presente in memoria, il vecchio codice viene sovrascritto dal nuovo. Se per esempio un trasmettitore era stato memorizzato in logica monostabile e si desidera ora memorizzarlo in logica bistabile, è sufficiente procedere alla programmazione senza cancellare i codici.

COLLEGAMENTI ALLA MORSETTIERA

1. - 2.	Alimentazione 230 VAC - 120 VAC
3.	OUT1 Uscita contatto relè 1 - CONTATTO LIBERO N.A.
4.	COM1 Comune contatto relè 1
5.	OUT2 Uscita contatto relè 2 - CONTATTO LIBERO N.A.
6.	COM2 Comune contatto relè 2
7.	Calza cavo antenna
8.	Centrale cavo antenna

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

V2 ELETTRONICA SPA dichiara che il ricevitore RXP2S220 / RXP2S220/ RXP2KB220 è conforme alla direttiva 99 / 05 e che sono state applicate le seguenti normative:

EN 60335-1 + A1, A11, A12: SICUREZZA ELETTRICA
ETS 300 683: COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA
ETS 300 220 - 1: USO EFFICACE DELLO SPETTRO

Racconigi, lì 21/03/2001
Rappresentante legale V2 ELETTRONICA SPA
A. Livio Costamagna

IMPORTANT REMARKS

For technical information or any installation problem, you can call our customer service during office hours TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA has the right to modify the product without previous notice; it also declines any responsibility to damage or injury to people or things caused by improper use or wrong installation.

⚠ Please read this instruction manual very carefully before installing and programming your device.

- This instruction manual is only for qualified technicians, who specialize in installations.
- Every programming and/or every maintenance service should be done only by qualified technicians.
- The installer must provide for a device (es. magnetothermal switch) ensuring the omnipolar sectioning of the equipment from the power supply. The standards require a separation of the contacts of at least 3 mm in each pole (EN 60335-1).
- The plastic case has an IP55 insulation; to connect flexible or rigid pipes, use pipefittings having the same insulation level.

RXP2S220 / RXP2S120 / RXS2KB220

It deals with a 230V / 120V two channels receiver that can control loads up to 1500W.

- Operation by means of Royal (model RXS2KB220) or Personal Pass (model RXP2S220 - RXP2S120) remote controls.
- The RXP2S220 - RXP2S120 version, which is compatible with the Personal Pass system, enables you to store up to 83 different codes and cancel all the stored ones as well.
- IP55 plastic box.

PROGRAMMING

The self learning programming system enables the code memorization and the setting of the following functioning modes:

- MONOSTABLE:** it activates the corresponding relay through the time of TX transmission. When the transmission stops, the relay goes automatically off.
- BISTABLE:** it activates the corresponding relay on the first TX transmission. The relay goes off on the second transmission.
- TIMER:** the tx transmission activates the corresponding relay which goes off after the set time (max 7,5 minutes).

PROGRAMMING OF THE MONOSTABLE FUNCTION

To start programming, please proceed as follows:

- Press and release the SW1 rx button for a number of times as shown in the following table, in order to select the channel you wish to program with monostable function.

SELECTED CHANNEL	N°IMPULSES SW1	LED ON	
		L1	L2
CHANNEL 1 MONOSTABLE	1	•	
CHANNEL 2 MONOSTABLE	2		•

- Press and keep pressed the tx button: if the rx led goes off, it means the transmitted code has been correctly memorized.

IMPORTANT: to memorize the code in the correct way it is necessary to keep a minimum distance of 1,5 metres between the transmitter and the receiver's antenna.

PROGRAMMING OF THE TIMER FUNCTION

To memorize the TIMER function on the first channel, proceed as follows:

- Press and keep pressed the SW1 button of the receiver : the led L1 (relating to the first channel) lights up for a few seconds.
- When the led goes off, release the SW1 button. Led L1 starts flashing slowly (1 flash per second). The number of flashing corresponds to the time which can be set as shown in the table.

N°FLASHING	TIME SET	N°FLASHING	TIME SET	N°FLASHING	TIME SET
1	01 sec.	12	12 sec.	23	4 min.
2	02 sec.	13	13 sec.	24	4,5 min.
3	03 sec.	14	14 sec.	25	5 min.
4	04 sec.	15	15 sec.	26	5,5 min.
5	05 sec.	16	30 sec.	27	6 min.
6	06 sec.	17	1 min.	28	6,5 min.
7	07 sec.	18	1,5 min.	29	7 min.
8	08 sec.	19	2 min.	30	7,5 min.
9	09 sec.	20	2,5 min.	31	BISTABLE
10	10 sec.	21	3 min.		
11	11 sec.	22	3,5 min.		

- Count the number of led L1 flashings corresponding to the time you wish to set.
- Press the rx button SW1 during the wished flashing: the sequence of flashings stops and led L1 remains on.
- Press and keep pressed the tx button (it is necessary to proceed within 5 seconds): if the rx led L1 goes off, it means the transmitted code has been correctly memorized.

To programme channel no. 2, repeat the above mentioned steps no. 2, 3, 4 and 5, taking into consideration led L2.

PROGRAMMING OF THE BISTABLE FUNCTION

To memorize the bistable function on the first channel, proceed as follows:

- Press and keep pressed the rx SW1 button : led L1 (relating to the first channel) lights up for a few seconds.
- When led L1 goes off, release SW1 button. Led L1 starts flashing at low speed (1 flash per second).
- When the 30 flashings of the timer function are over, led L1 remains on.
- Press and keep pressed the tx button: if led L1 goes off it means the transmitted code has been memorized in the correct way.

To programme channel no. 2, repeat the above mentioned steps no. 2, 3, and 4, taking into consideration led L2.

CODE REPLACEMENT (RXS2KB220 only)

The memorized transmitter code can be replaced by a new code by following the same procedure for the memorization. In this way the new code will be memorized and the previous one cancelled.

ROLLING CODE MODE (RXP2S220 - RXP2S120 only)

It is possible to activate or disable the ROLLING CODE mode. Its activation makes any attempt of code duplication impossible.

To activate the "rolling code" function it is necessary to act on the jumper J1 on the printed circuit:

J1 open = "rolling code" mode activated

J1 closed = "rolling code" mode not activated

ATTENTION: only when the "rolling code" mode is activated is the Personal Pass code not reproducible by someone else.

TOTAL CLEARING (RXP2S220 - RXP2S120 only)

It is necessary to follow these directions:

- Disconnect the power supply.
- Disable the ROLLING CODE mode by inserting the J1 jumper.
- Press the receiver's SW1 button; at the same time supply power.
- The receiver's LED flashes: release SW1
- The 83 memory zones are now empty and ready for a new programming.

INPUT OF A CODE ALREADY IN MEMORY (RXP2S220 - RXP2S120 only)

Trying to insert a code already memorized, the old code will be overwritten by the new one.

Example: if a code was memorized in monostable mode and you want to memorize it in bistable mode you just have to repeat the appropriate procedure.

CONNECTIONS TO THE TERMINALS

1.	Power supply 230 VAC / 120 VAC
3.	OUT1 Output relay 1 contact - NORMALLY OPEN FREE CONTACT
4.	COM1 Common relay 1 contact
5.	OUT2 Output relay 2 contact - NORMALLY OPEN FREE CONTACT
6.	COM2 Common relay 2 contact
7.	Cable screening of the antenna
8.	Antenna

CONFORMITY TO REGULATIONS

V2 ELETTRONICA SPA declares that the RXP2S220 / RXP2S120 / RXS2KB220 are in accordance with the provisions of the directive 99/05/CE and with the standard referenced here below:

EN 60335-1 + A1, A11, A12: ELECTRICAL SAFETY:

ETS 300 683: ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY:

ETS 300 220 - 1: OFFICIAL USE OF THE SPECTRUM

Racconigi, 21/08/2001

V2 ELETTRONICA SPA legal representative

A. Livio Costamagna

CONSEILS IMPORTANTS

Pour tout précision technique ou problème d'installation V2 ELETTRONICA dispose d'un service d'assistance clients actif pendant les horaires de bureau TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications au produit sans préavis; elle décline en outre toute responsabilité pour tous types de dommages aux personnes ou aux choses dus à une utilisation improprie ou à une mauvaise installation.



Avant de procéder avec l'installation et la programmation, lire attentivement les notices.

- Ce manuel d'instruction est destiné à des techniciens qualifiés dans le domaine des installations.
- Toutes opérations de maintenance ou programmation doivent être faites à travers de techniciens qualifiés.
- L'installateur doit pourvoir à l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnétothermique) qui assure la coupure omnipolaire de l'équipement du réseau d'alimentation. La norme requiert une séparation des contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle (EN 60335-1).
- L'enveloppe en plastique de la carte possède une protection IP55, pour la connexion de tubes rigides ou flexibles utiliser des raccords possédant le même niveau de protection.

RXP2S220 / RXP2S120 / RXS2KB220

Récepteur à deux canaux alimenté en 230V / 120V, puissance maximum de chaque relais 1500W.

- Fonctionnement avec les télécommandes de la série Royal (modèle RXS2KB220) bien avec des télécommandes de la série Personal Pass (modèle RXP2S220 - RXP2S120).
- La version RXP2S220 - RXP2S120, compatible avec le système Personal Pass, permet de mémoriser jusqu'à 83 codes d'émetteurs différents en auto-apprentissage.
- Coffret IP55.

PROGRAMMATION

Le système de programmation à auto apprentissage permet la mémorisation du code et l'établissement des fonctions suivantes:

- MONOSTABLE:** active le relais correspondant pendant tout le temps de transmission de l'émetteur, quand la transmission termine le relais se désactive automatiquement.
- BISTABLE:** active le relais correspondant par la première transmission de l'émetteur, le relais se désactive par la seconde transmission.
- TIMER:** la transmission de l'émetteur active le relais correspondant qui se désactive après le temps établi (maximum 7,5 minutes).

PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE

Pour entrer dans la programmation procéder comme il suit:
Appuyer et relâcher la touche SW1 du récepteur pour N fois comme indiqué dans le schéma qui suit, au but de sélectionner le canal qu'on désire programmer avec la fonction monostable.

CANAL SELECTIONNE	N°IMPULSIONS SW1	LED ALLUME	
		L1	L2
CANAL 1 MONOSTABLE	1	•	
CANAL 2 MONOSTABLE	2		•

Appuyer et maintenir la touche de l'émetteur: quand le led du récepteur s'éteigne le code a été mémorisé correctement.

IMPORTANT: pour mémoriser correctement le code il est nécessaire maintenir une distance minimum de 1,5 m. entre l'émetteur et l'antenne du récepteur.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION TIMER

Pour mémoriser la fonction TIMER sur le premier canal procéder comme il suit:

- Appuyer et maintenir la touche SW1 du récepteur : le led L1 (du premier canal) s'allume pendant quelque second.
- Quand le led s'éteigne, relâcher la touche SW1. Le led L1 commence une série d'éclaires à vitesse réduite (1 éclair/seconde). Le numéro d'éclaires correspond à un temps qu'on peut établir comme indiqué dans le schéma.

N°ECLAIRES	TEMP	N°ECLAIRES	TEMP	N°ECLAIRES	TEMP
1	01 sec.	12	12 sec.	23	4 min.
2	02 sec.	13	13 sec.	24	4,5 min.
3	03 sec.	14	14 sec.	25	5 min.
4	04 sec.	15	15 sec.	26	5,5 min.
5	05 sec.	16	30 sec.	27	6 min.
6	06 sec.	17	1 min.	28	6,5 min.
7	07 sec.	18	1,5 min.	29	7 min.
8	08 sec.	19	2 min.	30	7,5 min.
9	09 sec.	20	2,5 min.	31	BISTABLE
10	10 sec.	21	3 min.		
11	11 sec.	22	3,5 min.		

- Compter le numéro d'éclaires du led L1 correspondant au temps qu'on désire établir.
- Appuyer la touche SW1 du récepteur pendant l'éclair désiré: la série d'éclaires s'interrompt et le led L1 reste allumé.
- Appuyer et maintenir la touche de l'émetteur (il est nécessaire procéder dans 5 seconds): quand le led L1 du récepteur s'éteigne le code a été mémorisé correctement.

Pour programmer le canal 2 répéter les pas 2,3,4,5 au-dessus faisant référence au led L2.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION BISTABLE

Pour mémoriser la fonction bistable sur le premier canal procéder comme il suit:

- Appuyer et tenir enfoncé la touche SW1 du récepteur: le led L1 (du premier canal) s'allume pendant quelque second.
- Quand le led L1 s'éteigne, relâcher la touche SW1. Le led L1 commence une série d'éclaires à vitesse réduite (1 éclair/seconde).
- Terminés les 30 éclaires de la fonction timer, le led L1 reste allumé.
- Appuyer et maintenir la touche de l'émetteur: quand le led L1 du récepteur s'éteigne le code a été mémorisé correctement.

Pour programmer le canal 2 répéter les pas 2,3,4 au-dessus faisant référence au led L2.

REEMPLACEMENT DU CODE (seul RXS2KB220)

Le code télécommande mémorisé peut être remplacé par un nouveau code en appliquant le même procédé que pour la mémorisation. De cette manière le nouveau code sera mémorisé en effaçant le précédent.

MODALITE ROLLING CODE (seul RXP2S220 - RXP2S120)

Il est possible d'activer ou de désactiver la modalité ROLLING CODE, qui, si habilitée, rend impossible n'importe quel tentative de duplication du code Personal Pass. Pour activer la fonction "rolling code" il est nécessaire d'agir sur l'interrupteur J1 présent au sein du circuit imprimé:

J1 ouvert = modalité "rolling code" activée
J1 fermé = modalité "rolling code" désactivée

ATTENTION: le code Personal Pass n'est pas duplicable si la modalité "rolling code" est activée.

EFFACEMENT TOTAL (seul RXP2S220 - RXP2S120)

Il est nécessaire de suivre les indications suivantes:

- Désactiver l'alimentation de la centrale.
- Désactiver la modalité ROLLING CODE, insérant l'interrupteur J1.
- Appuyer et maintenir la pression sur la touche SW1 du récepteur
- Réactiver en même temps l'alimentation.
- Le LED du récepteur clignote: relâcher la touche SW1
- Les 83 zones de mémoire sont ainsi vidées et disponibles pour une nouvelle programmation.

TENTATIVE D' INSERTION D' UN CODE DEJA MEMORISE (seul RXP2S220 - RXP2S120)

Si vous essayez de mémoriser un code déjà présent en mémoire, l'ancien code sera substitué par le nouveau.

Si pour exemple, vous aviez un émetteur mémorisé en logique monostable et maintenant on souhaite le mémoriser en logique bistable ça suffit le programmer sans effacer par avance les codes.

BRANCHEMENTS AU BORNIER

1. - 2.	Alimentation 230 VAC / 120 VAC
3.	OUT1 Sortie contact relais 1 - CONTACT LIBRE NORM. OUVERT
4.	COM1 Commun contact relais 1
5.	OUT2 Sortie contact relais 2 - CONTACT LIBRE NORM. OUVERT
6.	COM2 Commun contact relais 2
7.	Tresse câble d' antenne
8.	Antenne

CONFORMITÉ AUX DISPOSITIFS

V2 ELETTRONICA SPA déclare que les RXP2S220 / RXP2S120 / RXS2KB220 sont conformes aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les normatifs reproduits dans le tableau ci-dessous.

EN 60335-1 + A1, A11, A12: SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE
ETS 300 683: COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE
ETS 300 220-1: UTILISATION OFFICIELLE DU SPECTRE

Racconigi, le 21/03/2001

Le représentant dûment habilité V2 ELETTRONICA SPA
A. Livio Costamagna

WICHTIGE HINWEISE

Für technische Erläuterungen oder Installationsprobleme verfügt die Firma V2 ELETTRONICA über einen Kundendienst, der zu Bürozeiten unter der Telefonnummer (+39) 01 72 81 24 11 erreicht werden kann.

Die Firma V2 ELETTRONICA behält sich das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigungen abzuändern; die Übernahme der Haftung für Schäden an Personen oder Sachen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine fehlerhafte Installation zurückzuführen sind, wird abgelehnt.

Um die Vorrichtung fehlerfrei zu installieren und programmieren zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sehr aufmerksam durch.

- Diese Bedienungsanleitung ist nur für Fachtechniker, die auf Installationen von Toren spezialisiert sind.
- Jede Programmierung und/oder jede Wartung sollte nur von geschulten Technikern vorgenommen werden.
- Der Installateur muss eine Vorrichtung (z.B. thermomagn. Schalter) anbringen, die Trennung aller Pole des Geräts zum Versorgungsnetz garantiert. Die Norm verlangt eine Trennung der Kontakte von mindestens 3 mm an jedem Pol (EN 60335-1).
- Für den Anschluss von Rohren und Schläuchen oder Kabeldurchgängen sind Erbindungen zu verwenden, die dem Sicherungsgrad IP55 entsprechen.

RXP2S220 / RXP2S120 / RXS2KB220

Zweikanal-Empfänger 230V / 120V mit der Möglichkeit, Lasten von bis zu 1500W zu steuern.

- Betrieb mit Fernsteuerungen der Serie Royal (Modell RXS2KB220) oder mit Fernsteuerungen der Serie Personal Pass (Modell RXP2S220 - RXP2S120).
- Die Version RXP2S220 - RXP2S120 passt zusammen mit dem System Personal Pass und sie erlaubt 83 verschiedene Codes zu speichern.
- Gehäuseausführung IP55.

PROGRAMMIERUNG

Das selbstlernfähige System für die Programmierung gestattet das Speichern des Codes, sowie die Einstellung der folgenden Funktionsmodi:

MONOSTABIL: Aktiviert das entsprechende Relais während der gesamten Übertragungszeit der Fernbedienung. Wird die Übertragung unterbrochen, deaktiviert sich das Relais automatisch.

DOPPELSTABIL: Aktiviert das entsprechende Relais mit dem ersten Übertragungsvorgang durch die Fernbedienung, mit dem zweiten wird es deaktiviert.

TIMER: Die Übertragung durch die Fernbedienung aktiviert das entsprechende Relais. Die Deaktivierung erfolgt nach Verstreichen der eingestellten Zeit (max. 7,5 Minuten).

PROGRAMMIERUNG DES MONOSTABILEN FUNKTIONSMODUS'

Um in den Programmierungsmodus zu gelangen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Drücken Sie die Taste SW1 des Empfängers wie in der folgenden Tabelle beschrieben N mal, um den Kanal auszuwählen, der mit der monostabilen Funktion programmiert werden soll.

AUSGEWÄHLTER KANAL	N° IMPULSE auf SW1	LEUCHTENDE LED	
		L1	L2
KANAL 1 MONOSTABIL	1	•	
KANAL 2 MONOSTABIL	2		•

- Halten Sie die Taste der Fernbedienung gedrückt: Das Erlöschen des LEDs am Empfänger zeigt an, dass der übertragene Code korrekt gespeichert wurde.

WICHTIG: Für die korrekte Programmierung des Codes ist es erforderlich, dass der Abstand zwischen dem Sender und der Antenne des Empfängers mindestens 1,5 m beträgt.

PROGRAMMIERUNG DER FUNKTION TIMER

Zum Speichern der Timerfunktion auf dem ersten Kanal gehen Sie bitte wie folgt vor:

- 1 Halten Sie die Taste SW1 des Empfängers gedrückt: Das LED L1 (entspricht Kanal 1) leuchtet für einige Sekunden auf.
- 2 Lassen Sie die Taste SW1 los, wenn das LED erlischt. Das LED L1 beginnt mit der Anzeige einer Reihe von Blinksignalen niedriger Frequenz (ca. 1 Blinksignal pro Sekunde). Die Anzahl der Blinksignale entspricht der einstellbaren Zeit, wie in Tabelle dargestellt wird.

Nr BLINKEN	ZEIT	Nr BLINKEN	ZEIT	Nr BLINKEN	ZEIT
1	01 sec.	12	12 sec.	23	4 min.
2	02 sec.	13	13 sec.	24	4,5 min.
3	03 sec.	14	14 sec.	25	5 min.
4	04 sec.	15	15 sec.	26	5,5 min.
5	05 sec.	16	30 sec.	27	6 min.
6	06 sec.	17	1 min.	28	6,5 min.
7	07 sec.	18	1,5 min.	29	7 min.
8	08 sec.	19	2 min.	30	7,5 min.
9	09 sec.	20	2,5 min.	31	BISTABILEN
10	10 sec.	21	3 min.		
11	11 sec.	22	3,5 min.		

- 3 Zählen Sie die Anzahl der Blinksignale des LEDs L1 in Übereinstimmung mit der Zeit, die eingestellt werden soll.
- 4 Drücken Sie die Taste SW1 des Empfängers während des gewünschten Blinksignals: Das Blinken wird unterbrochen und das LED L1 bleibt an.
- 5 Halten Sie die Taste der Fernbedienung gedrückt (mit der Programmierung muss innerhalb von 5 Sekunden fortgefahren werden): Das Erlöschen des LEDs L1 am Empfänger zeigt an, dass der übertragene Code korrekt gespeichert wurde.

Um den Kanal Nr. 2 zu programmieren, bitte wiederholen Sie die obengenannten Punkte Nr. 2, 3, 4 und 5, mit Bezug auf LED L2.

PROGRAMMIERUNG DES DOPPELSTABIL MODUS'

Um den doppelstabil Modus auf dem ersten Kanal zu programmieren, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- 1 Halten Sie die Taste SW1 des Empfängers gedrückt: Das LED L1 (entspricht Kanal 1) leuchtet für einige Sekunden auf.
- 2 Lassen Sie die Taste SW1 los, wenn das LED L1 erlischt. Das LED L1 beginnt mit der Anzeige einer Reihe von Blinksignalen niedriger Frequenz (ca. 1 Blinksignal pro Sekunde).
- 3 Nach Beendigung der 30 Blinksignale der Timerfunktion bleibt das LED L1 an.
- 4 Halten Sie die Taste an der Fernbedienung gedrückt: Das Erlöschen des LEDs L1 am Empfänger zeigt an, dass der übertragene Code korrekt gespeichert wurde.

Um den Kanal Nr. 2 zu programmieren, bitte wiederholen Sie die obengenannten Punkte Nr. 2, 3 und 4, mit Bezug auf LED L2.

ERSETZEN DES CODES (nur RXS2KB220)

Der gespeicherte Code der Fernbedienung kann durch einen neuen ersetzt werden, indem wie bei der ersten Programmierung verfahren wird, der neue Code ersetzt automatisch den vorhergehenden.

ROLLING CODE-MODALITÄT (nur RXP2S220 - RXP2S120)

Die ROLLING CODE -Modalität kann ein- oder ausgeschaltet werden; sofern aktiviert, werden durch sie alle Versuche einer Vervielfältigung des Personal Pass-Codes durch Dritte verhindert. Zur Freigabe der "Rolling code"-Funktion muss die Überbrückungsklemme J1 betätigt werden, die sich auf dem Schaltplan befindet:

J1 geöffnet = "Rolling-code" freigegeben
J1 geschlossen = "Rolling-code" nicht freigegeben

ACHTUNG: Nur bei eingeschalteter "Rolling-code" Modalität kann der Personal Pass Code nicht durch Dritte vervielfältigt werden.

KOMPLETTE LÖSCHUNG (nur RXP2S220 - RXP2S120)

Bitte die folgenden Schritte durchführen:

- Die Zentrale von der Stromversorgung abtrennen.
- Die ROLLING CODE Modalität ausschalten, indem man die Überbrückungsklemme J1 einschaltet.
- Die SW1-Taste des Empfängers drücken und gedrückt halten.
- Gleichzeitig die Stromversorgung wiederherstellen.
- Das LED des Empfängers blinkt auf: Die SW1-Taste freigeben.
- Nun sind alle 83 Speicherplätze frei und es können neue Programmierungen vorgenommen werden.

VERSUCH DER EINGABE EINES BEREITS GESPEICHERTEN CODES (nur RXP2S220 - RXP2S120)

Beim Versuch, einen bereits gespeicherten Code zu speichern, wird der alte Code vom neuen überschrieben. Wenn zum Beispiel eine Fernsteuerung in monostabiler Logik gespeichert wurde und man diesen nun in bistabiler Logik speichern möchte, reicht es aus, die Programmierung ohne Löschen der Codes vorzunehmen.

ANSCHLÜSSE AN DIE KLEMMLEISTE

1. - 2.	Stromversorgung 230 VAC / 120 VAC
3.	OUT1 Kontakt Relais 1 - FREIER OFFNÜNGSKONTAKT
4.	COM1 Gemein Relais 1
5.	OUT2 Kontakt Relais 2 - FREIER OFFNÜNGSKONTAKT
6.	COM2 Gemein Relais 2
7.	Antennenabschirmung
8.	Zentrale der Antenne

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN NORMEN

Die V2 ELETTRONICA SPA erklärt die Empfängermodelle RXP2S220 / RXP2S120 / RXS2KB220 entsprechen den durch die EG-Richtlinie 99/05/EWG festgelegten wesentlichen Erfordernissen. Für die Konformitätskontrolle wurden die folgenden technischen Normen angewandt:

EN 60335-1 + A1, A11, A12: SICHERHEIT ELEKTRIK
ETS 300 683: ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT
ETS 300 220-1: EFFIZIENTE NUTZUNG DES SPEKTRUMS

Racconigi, den 21.03.01
 Der Rechtsvertreter der V2 ELETTRONICA SPA
A. Livio Costamagna

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Por cualquier problema técnico ponerse en contacto con el servicio asistencia
V2 ELETTRONICA TEL. (+39) 01 72 81 24 11

La V2 ELETTRONICA se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones al producto sin previo aviso; además, no se hace responsable de daños a personas o cosas debidos a un uso impropio o a una instalación errónea.



Antes de proceder en las instalación y la programación es aconsejable leer bien las instrucciones.

- Dicho manual es destinado exclusivamente a técnicos calificados en las instalación.
- Cualquiera operación de manutención y programación tendrá que ser hecha para técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.
- El instalador debe proveer la instalación de un dispositivo (ej. interruptor magnetotérmico) que asegure el seccionamiento omnipolar del aparato de la red de alimentación. La normativa requiere una separación de los contactos de al menos 3 mm en cada polo (EN 60335-1).
- Para la conexión de tubos rígidos o flexibles y pasacables, utilizar manguitos conformes al grado de protección IP55 como la caja de plástico que contiene la placa.

RXP2S220 / RXP2S120 / RXS2KB220

Receptor bicanal alimentado a 230V / 120V con relé de potencia hasta 1500W.

- Funcionamiento con emisores serie Royal (modelo RXS2KB220), o bien, con emisores serie Personal Pass (modelo RXP2S220 - RXP2S120).
- La versión RXP2S220 - RXP2S120, compatible con el sistema Personal Pass, permite memorizar hasta 83 códigos diferentes.
- Contenedor estanco IP55.

PROGRAMACIÓN

El sistema de programación de autoaprendizaje permite la memorización del código y la programación de los siguientes modos de funcionamiento:

- MONOESTABLE:** este tipo de programación activa el relé correspondiente durante todo el tiempo de transmisión del emisor, cuando la transmisión se interrumpe el relé se desactiva automáticamente.
- BIESTABLE:** este tipo de programación activa el relé correspondiente con la primera transmisión del emisor, el relé se desactiva con la segunda transmisión.
- TIMER:** con este tipo de programación, la transmisión del emisor activa el relé correspondiente el cual se desactiva después del tiempo programado (máx. 7,5 Min.).

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN MONOESTABLE

Para entrar en la programación proceder como sigue:

- Pulsar y soltar el pulsador SW1 del receptor durante N veces como se indica en la siguiente tabla, con el fin de seleccionar el canal que se desea programar con la función monoestable.

CANAL SELECCIONADO	N° IMPULSOS SW1	LED ENCENDIDO	
		L1	L2
CANAL 1 MONOESTABLE	1	•	
CANAL 2 MONOESTABLE	2		•

- Pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor: el apagado del led del receptor indica que el código enviado ha sido memorizado correctamente.

IMPORTANTE: para memorizar correctamente el código es necesario mantener una distancia mínima de 1,5 metros entre el emisor y la antena del receptor.

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN TIMER

Para memorizar la función TIMER en el primer canal proceder como sigue:

- Pulsar la tecla SW1 del receptor: el led L1 (relativo al primer canal) se enciende durante algunos segundos.
- Cuando el led L1 se apaga, soltar la tecla SW1. El led L1 empieza una serie de destellos a velocidad lenta (1 destello al segundo). El número de destellos corresponde a un tiempo de TIMER como se indica en la tabla.

N°DESTELLOS	TIEMPO	N°DESTELLOS	TIEMPO	N°DESTELLOS	TIEMPO
1	01 sec.	12	12 sec.	23	4 min.
2	02 sec.	13	13 sec.	24	4,5 min.
3	03 sec.	14	14 sec.	25	5 min.
4	04 sec.	15	15 sec.	26	5,5 min.
5	05 sec.	16	30 sec.	27	6 min.
6	06 sec.	17	1 min.	28	6,5 min.
7	07 sec.	18	1,5 min.	29	7 min.
8	08 sec.	19	2 min.	30	7,5 min.
9	09 sec.	20	2,5 min.	31	BIESTABLE
10	10 sec.	21	3 min.		
11	11 sec.	22	3,5 min.		

- Contar el número de destellos del led L1 hasta el destello del timer deseado.
- Presionar la tecla del receptor durante el destello deseado: los destellos se interrumpen y el led L1 queda encendido.
- Pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor (es necesario actuar antes de 5 seg.): el apagado del led del receptor indica que el código enviado ha sido memorizado correctamente.

Por programar el canal 2 repetir paso 2,3,4,5 arriba y considerar como referencia el led L2.

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN BIESTABLE

Para memorizar la función biestable en el primer canal, proceder como sigue:

- Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor: el led L1 (relativo al primer canal) se enciende durante algunos segundos.
- Cuando el led L1 se apague, soltar la SW1. El led L1 empieza una serie de destellos a poca velocidad (1 destello al segundo).
- Terminados los 30 destellos de la función temporizador, el led L1 permanece encendido.
- Pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor: el apagado del led del receptor indica que el código enviado ha sido memorizado correctamente.

Por programar el canal 2 repetir paso 2,3,4 arriba y considerar como referencia el led L2.

SUSTITUCION DEL CODIGO (solo RXS2KB220)

El código emisor memorizado, puede ser sustituido por un código nuevo siguiendo el mismo procedimiento que para la memorización. En tal caso el código nuevo será memorizado cancelando el precedente.

MODALIDAD ROLLING CODE (solo RXP2S220 - RXP2S120)

Es posible habilitar o deshabilitar la modalidad ROLLING CODE, la cual, si está activada, hace imposible cualquier intento de duplicación del código Personal Pass. Para habilitar la función "rolling code" es necesario actuar sobre el puente J1 presente en la placa:

- J1 abierto** = modalidad "rolling code" habilitada
J1 cerrado = modalidad "rolling code" deshabilitada

ATENCIÓN: sólo con la modalidad "rolling code" habilitada el código Personal Pass no es reproducible por otros.

CANCELACIÓN TOTAL (solo RXP2S220 - RXP2S120)

Es necesario seguir los siguientes pasos:

- Desactivar la alimentación del cuadro.
- Desactivar la modalidad "rolling code" insertando el puente J1.
- Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor
- Contemporáneamente reactivar la alimentación.
- El LED del receptor destella: soltar la tecla SW1.
- Las 83 zonas de memoria están ahora vacías y disponibles para una nueva programación.

INTENTO DE INSERCIÓN DE UN CÓDIGO YA EN MEMORIA (solo RXP2S220 - RXP2S120)

En el intento de memorizar un código ya presente en memoria, el led del receptor efectúa un número de destellos igual al de la zona de memoria ya ocupada. Para diferenciar esta función de la de una programación normal, el led destella con una frecuencia mayor y permanece encendido durante cerca de 4 s durante el último destello. El usuario puede aprovecharse de esta función para identificar, en cualquier momento, la zona de memoria ocupada por cada emisor precedentemente memorizado en el interior del sistema.

CONEXIÓN DE LOS BORNES

1. - 2.	Alimentación 230 VAC / 120 VAC
3.	OUT1 Salida contacto relé 1 - CONTACTO LIBRE NORM. ABIERTO
4.	COM1 Común contacto relé 1
5.	OUT2 Salida contacto relé 2 - CONTACTO LIBRE NORM. ABIERTO
6.	COM2 Común contacto relé 2
7.	Malla antena
8.	Positivo antena

CONFORMIDAD A LAS NORMATIVAS

V2 ELETTRONICA SPA declara que RXP2S220 / RXP2S120 / RXS2KB220 están conformes con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad:

EN 60335-1 + A1, A11, A12: SEGURIDAD ELECTRICA
ETS 300 683: COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA
ETS 300 220-1: USO OFICIAL DEL ESPECTRO

Racconigi, a 21/03/2001

El Representante Legal de V2 ELETTRONICA SPA

A. Livio Costamagna